

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1933-1934		N° 279	
		SEANCE du 20 juillet 1934	VERGADERING van 20 Juli 1934
		Zittingsjaar 1933-1934	

PROJET DE LOI

approuvant la Convention Internationale pour l'unification de certaines règles relatives au transport aérien international, et le Protocole Additionnel à cet acte, signés à Varsovie le 12 octobre 1929.

PROJET DE LOI AMENDE PAR LE SENAT (1).

ARTICLE PREMIER.

La Convention Internationale pour l'unification de certaines règles relatives au transport aérien international et le Protocole Additionnel à cet acte, signés à Varsovie, le 12 octobre 1929, sortiront leur plein et entier effet.

ART. 2 (nouveau).

Aussi longtemps que la Convention sera en vigueur à l'égard de la Belgique, les Belges comme les étrangers pourront revendiquer à leur profit l'application de ses dispositions. Elles s'appliqueront à tout transport de personnes, bagages ou marchandises effectué dans les conditions prévues par la Convention, même lorsque le point de départ et le point de destination sont situés en territoire belge.

ART. 3 (nouveau).

Tant pour les transports régis par la dite Convention que pour ceux effectués à l'intérieur du pays conformément à l'article 2 ci-dessus, la limitation de responsabilité du

(1) Voir :

Documents de la Chambre :

1933-1934. — N° 11: Projet de loi;

— — — — — N° 157: Rapport de M. Piérard.

Annales de la Chambre :

Séance du 28 mars 1934.

Documents du Sénat :

1933-1934. — N° 153: Rapport de M. Rolin.

Annales du Sénat :

Séance du 19 juillet 1934.

WETSONTWERP

tot goedkeuring van het Internationaal Verdrag tot het brengen van eenheid in eenige bepalingen ter zake van het internationale luchtvervoer, alsmede van het daarbij behorend Additioneel Protocol, geteekend te Warschau op 12 October 1929.

WETSONTWERP DOOR DEN SENAAT GEWIJZIGD (1).

EERSTE ARTIKEL.

Het Internationaal Verdrag tot het brengen van eenheid in eenige bepalingen ter zake van het internationale luchtvervoer, en het daarbij behorend Additioneel Protocol, geteekend te Warschau op 12 October 1929, zullen hun geheele en volledige uitwerking hebben.

ART. 2 (nieuw).

Zoolang het Verdrag ten aanzien van België van kracht is, kunnen de Belgen evenals de vreemdelingen het voordeel van de toepassing zijner bepalingen opeischen. Zij zijn van toepassing op elk vervoer van personen, bagage of goederen in de voorwaarden bij het Verdrag voorzien, zelfs zoo het vertrekpunt en het punt van bestemming op Belgisch grondgebied zijn gelegen.

ART. 3 (nieuw).

Zoowel voor het vervoer bij bedoeld Verdrag geregeld als voor dit in het binnenland overeenkomstig bovenstaand artikel 2, wordt de beperking van de aansprakelijkheid van

(1) Zie :

Documenten van de Kamer :

1933-1934. — N° 11: Wetsontwerp;

— — — — — N° 157: Verslag van den heer Piérard.

Handelingen van de Kamer :

Vergadering van 28 Maart 1934.

Documenten van den Senaat :

1933-1934. — N° 153: Verslag van den heer Rolin.

Handelingen van den Senaat :

Vergadering van 19 Juli 1934.

transporteur prévue à l'article 22 de la Convention, est fixée à 180,000 francs par voyageur, 360 francs par kilogramme de bagages enregistrés et de marchandises et 7,250 francs par voyageur pour les objets dont celui-ci conserve la garde.

Bruxelles, le 19 juillet 1934.

Le Président du Sénat,

Les Secrétaires,

den vervoerder voorzien bij artikel 22 van het Verdrag bepaald op 180,000 frank, per reiziger, 360 frank per kilogram ingeschreven bagage en goederen en 7,250 frank per reiziger voor de voorwerpen welke hij bij zich houdt.

Brussel, 19 Juli 1934.

De Voorzitter van den Senaat,

De Secretarissen,

DIGNEFFE.

Léon MATAGNE,
H. LE BON.